

**UNDER CONSTRUCTION**

**1. - 31. 3. 2006**



Während man in den internationalen Stadtdiskursen das Augenmerk ganz auf die wachsenden Megapolen und Agglomerationen richtet, bilden sich parallel weitgehend unbeachtet Zonen der Schrumpfung, in denen städtische ebenso wie ländliche Bereiche, ja ganze Landesteile von Bevölkerungsverlusten in Millionenhöhe und hoher Arbeitslosigkeit gekennzeichnet sind. Aufgrund der prognostizierten rückläufigen Bevölkerungsentwicklung in zahlreichen Ländern wie Russland, dem Baltikum, Ungarn, Deutschland und Italien wird sich diese Polarisierung in den nächsten Jahrzehnten verschärfen. Schrumpfstädte konterkarieren das seit der Industriellen Revolution gewohnte Bild der „boomtown“, einer von stetigem wirtschaftlichen und demografischen Wachstum geprägten Großstadt. Schrumpfstädte provozieren ein Umdenken sowohl im Hinblick auf traditionelle Vorstellungen der europäischen Stadt als auch auf die zukünftige Entwicklung urbaner Welten.

Philipp Oswalt ist Architekt und Publizist in Berlin und Leiter des Projektes Schrumpfende Städte der Kulturstiftung des Bundes 2002-2005.

While international urban discourse focuses exclusively on the growing megalopolises and agglomerations, zones of shrinkage have been forming at the same time, and are generally ignored. These zones exist in urban as well as rural areas, and even entire regions are marked by loss of population of up to a million and high rates of unemployment. Due to the predicted decrease in the population development in many countries such as Russia, the Baltic States, Hungary, Germany, and Italy, this polarization will increase in decades to come. Shrinking cities stand in the way of the boomtown image, which has been the norm since the Industrial Revolution, of a metropolis marked by constant economic and demographic growth. Shrinking cities call for a reorientation in terms of traditional notions about the European city as well as the future development of urban worlds.

Philipp Oswalt, Architect and Journalist in Berlin and Head of the Project Shrinking Cities, funded by German Federal Cultural Foundation 2002-2005.

<p>VORTRAG LECTURE</p> <p><b>SCHRUMPFENDE STÄDTE</b></p> <p>BEGINN 19.30 Uhr</p> <p>ORT Kunsthochschule für Medien Aula Filtzengraben 2 50676 Köln</p>
--

<p>Mittwoch, 1. März 2006</p>
-------------------------------

**Philipp Oswalt**  
Architekt und Publizist, Berlin

Spätestens seit Mitte der 1960er Jahre, als Carl Andre von seiner „Skulptur als Ort“ („sculpture as place“) sprach, ist der „Ort“ der Kunst eine ihrer zentralen Bezugsgrößen. Wie stellt sich die vielschichtige Wechselbeziehung zwischen der Kunst und ihren unterschiedlich zu definierenden Orten unter den veränderten sozialen, ökonomischen und institutionellen Rahmenbedingungen der Gegenwart dar?

Barbara Vanderlinden arbeitet als freie Kuratorin und lebt in Brüssel. 1998 kuratierte sie gemeinsam mit Robert Fleck und Maria Lind die Manifesta 2 in Luxemburg. Außerdem ist sie Gründungsdirektorin von roomade - office for contemporary art. Im Mai 2006 gibt sie gemeinsam mit Elena Filipovic die Publikation Manifesta Decade heraus.

Florian Waldvogel arbeitet als Kurator am Witte de With in Rotterdam und ist in diesem Jahr Co-Kurator der Manifesta 6 in Nicosia (Zypern). Er war von 2001-2003 künstlerischer Leiter der Kokerei Zollverein | Zeitgenössische Kunst und Kritik in Essen.

At the latest since the mid-1960s, when Carl Andre spoke of "sculpture as place", the "place" of art has become one of its central parameters. How should we construe the multifaceted interaction between art and its places (however these be defined) under the changed social, economic, and institutional conditions today?

Barbara Vanderlinden works and lives as an independent curator in Brussels. In 1998 she curated in collaboration with Robert Fleck and Maria Lind the Manifesta Biennial 2 in Luxembourg. She is also founding director of roomade, an independent organisation. In May 2006 she will edit the publication Manifesta Decade together with Elena Filipovic.

Since 2006 Florian Waldvogel works as curator at Witte de With in Rotterdam and is also co-curator at the Manifesta Biennial 6 in Nicosia (Cyprus). From 2001 till 2003 he was artistic director at Kokerei Zollverein, Contemporary Art and Critique in Essen.

<p>GESPRÄCH TALK</p> <p><b>KUNST OHNE ORT</b></p> <p>BEGINN 19.30 Uhr</p> <p>ORT Kap Forum Agrippinawerft 28 Rheinauhafen 50678 Köln</p>
--

<p>VORTRAG LECTURE</p> <p><b>SCHRUMPFENDE STÄDTE</b></p> <p>BEGINN 19.30 Uhr</p> <p>ORT Kunsthochschule für Medien Aula Filtzengraben 2 50676 Köln</p>
--

<p>Mittwoch, 1. März 2006</p>
-------------------------------

Donnerstag, 2. März 2006

**Barbara Vanderlinden**  
Kuratorin, Brüssel

**Florian Waldvogel**  
Kurator Manifesta 6, Nicosia

Moderation:  
**Barbara Hess**  
Kritikerin, Köln

Kunst und Kultur werden in Zusammenhang mit Stadtplanung und Marketing gerne als „aktivierendes Potenzial“ eingesetzt: Zum einen sollen sie als so genannte „weiche“ Standortkomponenten und als Imageproduzenten städtischen Raum als Konsum- und Erlebnisstandort attraktiv machen und Städten/Regionen Profil verschaffen, um im globalen Wettbewerb bestehen zu können. Zum anderen werden kulturelle bzw. künstlerische Praktiken dazu eingesetzt, Anregungen zur Aneignung existierender Räume, Strukturen und Situationen zu bieten, kurz: „Selbstermächtigung“ zu befördern. In dem Vortrag soll nach der (durchaus ambivalenten) Rolle von Kunst und Kultur in Zusammenhang mit oben beschriebenen Prozessen gefragt werden: Diese kann durchaus affirmativ sein und in einer Komplizenschaft mit einer kapitalistischen Verwertungslogik aufgehen, wenn es um Aufwertungsstrategien, „Eventkultur“ oder „Branding“ geht. Gleichzeitig ist Kunst in der Lage, alternative Identifikationen zu fördern und (dissidente) Räume zu schaffen, in denen verschiedene Formen des Denkens und Handelns diskutiert, aber auch entwickelt, erprobt und verhandelt werden.

Art and culture are frequently used as "actuating potential" in connection with urban planning and marketing: First, they are deployed as so-called "soft" arguments and image enhancers to render urban space attractive as a consumer/themed experience and to give cities/regions a clearer profile. Second, cultural and artistic practices are utilized to encourage people to make use of existing spaces, structures and situations, in short to "self-appropriate" the city. The lecture will inquire into the (decidedly ambivalent) role of art and culture in the context of the afore-mentioned processes: It may be decidedly affirmative and an accomplice of a capitalist logic of exploitation if it entails upgrading strategies, such as "branding" or an "events culture". At the same time, art is capable of promoting alternative identification and creating (dissident) spaces in which different types of thought and action can be discussed, developed, tested and negotiated.

<p>VORTRAG LECTURE</p> <p><b>KOMPLIZENSCHAFT? ZUR ROLLE VON KUNST UND KULTUR IN STADTPLANUNG UND MARKETING</b></p> <p>BEGINN 19.00 Uhr</p> <p>ORT Museum für Angewandte Kunst Vortragssaal An der Rechtschule 50667 Köln</p>
--

<p>VORTRAG LECTURE</p> <p><b>SMUGGLING. A CURATORIAL MODEL</b></p> <p>BEGINN 19.30 Uhr</p> <p>ORT Kunsthaus Lempertz Neumarkt 3 50667 Köln</p>
--

<p>VORTRAG LECTURE</p> <p><b>SMUGGLING. A CURATORIAL MODEL</b></p> <p>BEGINN 19.30 Uhr</p> <p>ORT Kunsthaus Lempertz Neumarkt 3 50667 Köln</p>
--

<p>Freitag, 3. März 2006</p>
------------------------------

**Barbara Steiner**  
Direktorin Galerie für  
Zeitgenössische Kunst, Leipzig

Irit Rogoff wird die Vorstellung von „Schmuggeln“ in Bezug zur kuratorischen Arbeit zum Tragen bringen. Für sie ist „Schmuggeln“ ein extrem wirksames Modell, mit dem wir die Anflüge des Wissens, der Materialien, der Sichtbarkeit und der Parteinahme nachspüren können, also all jener dynamischen Bewegungen, die für die Konzeptualisierung neuer Kulturpraktiken wesentlich sind. Sie wird in ihrem Vortrag erwieiren, ob „Schmuggeln“ als Modus operandi für Künstler, Kuratoren und Kritik dienen kann.

Irit Rogoff leitet den Lehrstuhl Visual Culture am Goldsmith College der London University und ist Direktorin des vom Arts and Humanities Research Founding unterstützen internationalen Studienprojektes „Cross Cultural Contemporary Arts“. Zahlreiche Veröffentlichungen zur Verbindung von kritischer Theorie und zeitgenössischer Kunst mit besonderem Fokus auf Themen wie Geografie, Verortung, Performativität und kulturelle Differenz.

Irit Rogoff will invoke the notion of "Smuggling" in relation to the curatorial. For her, "Smuggling" is an extremely potent model through which to track the flights of knowledge, of materials, of visibility and of partiality, all of whose dynamic movements are essential for the conceptualisation of new cultural practices. The paper will explore whether "Smuggling" can be the mode of artists, curators and of criticality.

Irit Rogoff holds a university chair in Visual Culture at Goldsmiths College, London University and is director of an AHRB funded international research project "Cross Cultural Contemporary Arts". She writes extensively on conjunctions of critical theory and contemporary arts with particular interest in issues of geography, location, performativity and cultural difference.

<p>VORTRAG LECTURE</p> <p><b>SMUGGLING. A CURATORIAL MODEL</b></p> <p>BEGINN 19.30 Uhr</p> <p>ORT Kunsthaus Lempertz Neumarkt 3 50667 Köln</p>
--

<p>VORTRAG LECTURE</p> <p><b>SMUGGLING. A CURATORIAL MODEL</b></p> <p>BEGINN 19.00 Uhr</p> <p>ORT Museum für Angewandte Kunst Vortragssaal An der Rechtschule 50667 Köln</p>
--

<p>Freitag, 3. März 2006</p>
------------------------------

Samstag, 4. März 2006

**Irit Rogoff**  
Professorin für Visual Cultures,  
Goldsmiths College, London

Als im November 2002 die Josef-Haubrich-Kunsthalle am Kölner Neumarkt abgerissen wurde, setzten die Überlegungen zur Gründung einer EUROPEAN KUNSTHALLE ein, die nicht nur ideell die entstandene, noch immer existente Lücke im Zentrum der Stadt füllen, sondern generell ein alternatives Konzept einer Kunsthalle für Köln entwickeln soll.

Jetzt, im März 2006, gibt es zwar noch kein konkretes Gebäude, dennoch ist die EUROPEAN KUNSTHALLE bereits „Under Construction“, das heißt im Bau. Neben die Kunsthalle als tatsächlicher Ort tritt für uns als Auftrag der Gründungsphase der Prozess, verschiedene Modelle einer potenziellen Kunsthalle für Köln zu diskutieren, Szenarien zu erproben und Machbarkeiten zu prüfen. Die Chancen wie auch Herausforderungen einer neuen europäischen Kunsthalle liegen schließlich in der Erkundung und Etablierung eines Raumes, der urbane Bewegungen bündelt und die Stadt, die Region und den Kulturraum Europa als produktives Material seiner Erkundungen betrachtet.

Für die Veranstaltungsreihe „Under Construction“ haben wir deshalb internationale Gäste aus Theorie und Praxis eingeladen, mit uns Ideen für das Modell Kunsthalle zu entwickeln sowie Möglichkeiten und Grenzen einer neuen Institution zeitgenössischer Kunst auszuloten und aus verschiedenen Perspektiven zu betrachten. Was sich als „Frage des Tages“ auf unserer Homepage www.eukunsthalle.com bereits als Statementreihe von Künstlern, Kuratoren, Kritikern und Galeristen artikuliert, wird in „Under Construction“ seine Fortsetzung finden.

Einen Monat lang präsentieren und diskutieren Vertreter unter anderem aus Kunst, Kunsttheorie, Ökonomie und Architektur Aspekte des zeitgenössischen Kunst- und Kulturbetriebs, die uns wesentlich erscheinen, wenn es um das Projekt EUROPEAN KUNSTHALLE geht. Finanzierungsmodelle zwischen öffentlichem und privatem Geld, die europäische Dimension kultureller Institutionen, der Begriff des Öffentlichen und seine Veränderungen im Zeitalter der Privatisierung stehen dabei ebenso im Fokus wie das zeitgenössische Stadtmarketing oder der zunehmende Einfluss von Kunstmarkt und kultureller Kommerzialisierung. Beispiele aus der Praxis verbinden sich mit modellhaften Überlegungen zwischen Anschaulichkeit und Abstraktion.

Da die EUROPEAN KUNSTHALLE der Gründungsphase sich als Institution ohne städtischen Auftrag und ohne eigenen Ort definiert, finden die Veranstaltungen an verschiedenen Orten in Köln statt, die ihrerseits unterschiedliche Raummodelle repräsentieren, unterschiedliche Öffentlichkeiten adressieren und Qualitäten besitzen, die in unsere zukünftigen Überlegungen und Planungen mit einfließen werden. Der Vortragssaal des Museums für Ostasiatische Kunst, der privat betriebene, unabhängige Ausstellungsraum kjubh, das KAP Forum am Südkai, die Kunsthochschule für Medien oder ein Hörsaal der Universität fächern das Spektrum dessen auf, wie eine Kunsthalle aussehen könnte: reiner Ausstellungsort oder Stätte der Produktion und Präsentation, öffentlich und an Bildung ausgerichtet oder privat finanziert, als klassischer Ort der Kunst konzipiert oder interdisziplinär ausgerichtet.

Auch das Publikum und seine Resonanz sind für uns ein wichtiger Faktor jenes Konstruktionsprozesses, der mit „Under Construction“ an die Öffentlichkeit tritt. In diesem Sinne hoffen wir während der 31 Tage auf einen intensiven und konstruktiven Dialog, der über die einzelnen Veranstaltungen hinausgeht und Impulse für die Zukunft gibt.

Vanessa Joan Müller,  
Nicolaus Schafhausen

<p>Mittwoch, 1. März 2006</p>
-------------------------------

**„UNDER CONSTRUCTION“ – EINUNDDREIßIG TAGE IM MÄRZ**

When in November 2002 the Josef-Haubrich-Kunsthalle at Cologne’s Neumarkt was torn down, people began to broach the idea of creating a EUROPEAN KUNSTHALLE. Not only would it fill the existing gap in the center of the city, an alternative concept could be developed for Cologne’s Kunsthalle. It is now March 2006, and although there is no building as yet the EUROPEAN KUNSTHALLE is already “under construction” so to speak. In addition to creating the Kunsthalle as a place it is also our job during the foundation phase to discuss various models for a potential Kunsthalle for Cologne, to try out various scenarios and investigate their feasibility. A new European Kunsthalle presents both opportunities and challenge: Creating and establishing a place that not only bundles urban movements but also sees the city, the region and the cultural area, Europe as the productive material of these investigations.

Consequently, for the “Under Construction” program we have invited international guests from theory and practice to develop ideas with us for the model of the Kunsthalle but also to explore the opportunities and limits offered by a new contemporary art institution and examine them from different perspectives. The “Frage des Tages” (Question of the Day) feature in which artists, curators, critics and gallery owners express their ideas as statements on our homepage www.eukunsthalle.com will continue in “Under Construction”.

For an entire month representatives from art, art theory, the business community and architecture will present and discuss aspects of the contemporary art and culture scene - aspects we see as central to the EUROPEAN KUNSTHALLE project. Aside from discussing financing models between public and private money, and the European dimension of cultural institution, there will also be a focus on the expression public and how its meaning has changed in the age of privatisation, but also contemporary city marketing or the growing influence of the art market and cultural commercialisation. Not only will we address existing examples but also explore concepts between graphic portrayal and abstraction.

Since the EUROPEAN KUNSTHALLE defines itself during the founding phase as an institution without an municipal brief or its own location the various events will be held at different venues throughout Cologne, which themselves represent diverse architectural models, address different publics and possess various qualities – all of which will be factored into our future considerations and planning. The lecture hall of the Museum für Ostasiatische Kunst, the privately-run, independent exhibition room kjubh, the KAP Forum at Südkai, the Art Academy for Media (Kunsthochschule für Medien) or a lecture hall at the university will provide a broad spectrum of what a Kunsthalle might look like: purely and simply an exhibition location, or a place of production and presentation, public and geared towards education or privately financed, conceived as a classic art venue or with an interdisciplinary approach.

Furthermore, the public and its response are an important factor for us during the construction phase – that will present itself to the public as “Under Construction”. As such, on the 31 days of March we are looking forward to an intensive and constructive dialogue that will go beyond the individual events themselves and provide inspiration for the future.

Vanessa Joan Müller,  
Nicolaus Schafhausen

<p>Mittwoch, 1. März 2006</p>
-------------------------------

**“UNDER CONSTRUCTION“ – THIRTYONE DAYS IN MARCH**

Impressum/Colophon

Konzeption/Conception:  
Vanessa Joan Müller,  
Nicolaus Schafhausen

Organisation:  
Nina Köller,  
Julia Moritz

Übersetzung/Translation:  
Jeremy Gaines

Grafik:  
Studio Florian Lambl  
Florian Lambl,  
Christian Steubing

Druck:  
Kölnische Verlagsdruckerei GmbH

© 2006 European Kunsthalle

European Kunsthalle  
Postfach 10 11 16  
50451 Köln  
T. +49 (0)221 56 96 140  
F. +49 (0)221 56 96 142  
www.eukunsthalle.com

Medienpartner/Media Partner:  
Kölncampus - das Hochschulradio



Die Veranstaltungen am 06., 12., 17. und 28. März finden in Kooperation mit dem Kölnischen Kunstverein statt.

Dank an/Thanks:  
Brauerei Gaffel,  
Café Central,  
Hotel Chelsea,  
Crowne Plaza Cologne,  
Institut Français de Cologne,  
KAP Forum,  
kjubh Kunstverein,  
Kölnischer Kunstverein,  
Kulturdezernat der Stadt Köln,  
Kunsthaus Lempertz,  
Kunsthochschule für Medien,  
Museum für Angewandte Kunst,  
Museum für Ostasiatische Kunst,  
Rautenstrauch-Joest Museum,  
SK Stiftung Kultur,  
Wallraf-Richartz-Museum



**LEMPERTZ**  
*gegründet 1845*

Hotel *Chelsea*  
*the hotel different*

Vanessa Joan Müller,  
Nicolaus Schafhausen

<p>Mittwoch, 1. März 2006</p>
-------------------------------

Gefördert durch die

**KULTURSTIFTUNG  
DES  
BUNDES**

Funded by German Federal Cultural Foundation

Man kann das Loch als Metapher für die Stadtplanung Kölns begreifen – aber an den falschen Objekten! Dabei könnte, sollte, müsste manches fort in dieser Stadt. Das Loch kann die Lust am Abriss wecken. Ansichten zu einer destruktiven Stadtplanung: Was kann weg in Köln? Worauf können wir verzichten? Wer hat das alles angerichtet? Antworten bei dieser Stadtführung an die Orte potenzieller Löcher.

Martin Stankowski ist Rheinreisender und Stadterzähler sowie Autor von Köln – Der andere Stadtführer (KiWi Köln 2003) und Tod im Rheinland (zusammen mit Rainer Pause, KiWi Köln 2004). 1996 erhielt er den Köln Literatur-Preis und 1999 den Kölsch Kultur-Preis.

The Hole can be construed as a metaphor for urban planning in Cologne – where the wrong things get taken away! Not to say that some things in this city could not, should not in fact definitely must be done away with. The Hole can stimulate enjoyment in demolition. Views on destructive urban planning: What can be flattened with in Cologne? What can we happily get by without? Who did all this? Answers during the guided tour when passing by the location of potential holes.

Martin Stankowski is a traveler on the Rhine, a town storyteller, and an author, of Köln - Der andere Stadtführer (KiWi, Cologne, 2003) and Tod im Rheinland (together with Rainer Pause, KiWi, Cologne, 2004). In 1996 he was awarded the Cologne Prize for Literature and in 1999 the Kölsch Cultural Prize.

STADTFÜHRUNG  
TOUR OF THE CITY

## LUST AM ABRISS

BEGINN  
12.00 Uhr

TREFFPUNKT  
Am Loch  
Cäcilienstraße  
(zwischen VHS  
und Museum Schnütgen)

Früher war alles besser. Jetzt blicken alle nach Berlin, die Galeristen gehen weg, die Künstler gehen weg, die jungen Leute sowieso. Ist das so? Hat die ehemalige Kunststadt Köln ihr Image verloren? Und, wenn ja, warum ist das so? Der Blick auf das Rheinland vor und nach dem Hauptstadt-Hype lotet die psychologische Seite der vermeintlich getrübten Stimmung aus, vergleicht kulturelle Profile und Standortfaktoren und wagt Prognosen, wie es in Zukunft um das Rheinland bestellt sein wird. Im Wettstreit der Metropolen hat Köln schließlich nach wie vor ein wichtiges Argument: die Gegenwartskunst.

Everything was better before. Now, everyone looks toward Berlin, the gallery owners are leaving, the artists are leaving, the young people have already left. Is that true? Has Cologne, once a city of art, lost its image? And, if it has, why? The focus on the Rhineland before and after the capital city hype sounds the depths of the psychological aspect of the supposedly troubled atmosphere, compares cultural profile and location factors and puts forward prognoses of how things will look for the Rhineland in the future. In the end, Cologne had and still has an important argument in the fight between the big cities: contemporary art.

PODIUMSDISKUSSION  
PANEL

## VOR DER WENDE / NACH DER WENDE: DAS RHEINLAND

BEGINN  
19.30 Uhr

ORT  
Kölnischer Kunstverein  
Vortragsaal  
Die Brücke  
Hahnenstraße 6  
50667 Köln

Die in den letzten Jahren vor allem in Frankreich geführte Debatte über den Stellenwert der „arts premiers“ wirft die alte Frage wieder auf, ob es die ästhetischen Eigenschaften eines Gegenstands sind, dem er seinen Kunststatus verdankt, oder ob über diesen Status allein der Ort seiner Präsentation entscheidet. Die Ausstellung solcher Gegenstände in ethnologischen Museen bedeute eine Herabwürdigung genuiner Kunst, sagen die einen. Ihre Deklaration als Kunst stelle lediglich eine eurozentrische Vereinnahmung dar, sagen die anderen.

Karl-Heinz Kohl ist Professor für Historische Ethnologie an der Johann Wolfgang Goethe-Universität in Frankfurt am Main und leitet das dortige Frobenius-Institut. Von ihm erschien zuletzt: Die Macht der Dinge. Theorie und Geschichte sakraler Objekte, München: C.H.Beck 2003.

The debate on the status of the "arts premiers" which has taken place over the past years, mainly in France, highlights the old question again, whether it is the aesthetic qualities of an object that give it status as a piece of art or just where it is presented that decides this status. According to some, exhibiting objects like this in ethnological museums degrades genuine art, while others think that declaring them to be art simply implies their eurocentric appropriation.

Karl-Heinz Kohl is professor of historical ethnology at Johann Wolfgang Goethe-Universität in Frankfurt am Main and is head of its Frobenius-Institut. His latest publication is: Die Macht der Dinge. Theorie und Geschichte sakraler Objekte, Munich: C.H.Beck 2003.

VORTRAG UND GESPRÄCH  
LECTURE AND TALK

## VER-RÜCKTE DINGE. ÜBER ETHNOLOGIE, ANEIGNUNG UND KUNST

BEGINN  
19.30 Uhr

ORT  
Rautenstrauch-Joest Museum  
Vortragssaal  
Ubierring 45  
50678 Köln

Seit 1995 arbeiten Michael Elmgreen & Ingar Dragset an ihrer Serie der „Powerless Structures“ aus performativen, installativen und kontextbezogenen Werken. Diese fokussieren die Frage, wie sich institutionalisierte Räume rekontextualisieren lassen, indem sie die Wahrnehmung des Raumes verändern und die als kontingent empfundenen Grenzen zwischen privatem und öffentlichem, Kunst- und Kommerzraum verschieben. Architektonische wie soziale Strukturen werden reorganisiert, um die ihnen unterliegenden Mechanismen von Ideologie und Kontrolle sichtbar zu machen. Die De- und Rekonstruktion von Bedeutungsstrukturen in vorgegebenen oder institutionellen Räumen steht bei diesen Interventionen im Zentrum. Raum präsentiert sich in den „Powerless Structures“ nicht als Setzung, sondern als Resonanz auf bestehende räumliche und gesellschaftliche Situationen. Die Projekte von Elmgreen & Dragset schlagen deshalb die Möglichkeit tatsächlicher Veränderung vor: eine Modifikation sozialer Strukturen oder Alternativen zur konventionellen Präsentation von Kunst im Museum oder in der Galerie.

Since 1995, Michael Elmgreen & Ingar Dragset have been working on their series of "Powerless Structures", consisting of performances, installations and works in which context is important. These zoom in on the question of how institutionalized spaces can be given a new context by changing the perception of space and by rearranging the boundaries, seen as one entity, between private and public art space and commercial space. Architectural and social structures are reorganized in order to uncover their underlying ideological and control mechanisms. The deconstruction and reconstruction of structures of meaning in the given and institutional spaces takes center stage in these interventions. In the "Powerless Structures", space does not appear as pre-defined, but rather as a response to existing spatial and social situations. Thus Elmgreen & Dragset's projects suggest the possibility of real change: a modification of social structures and alternatives to the way art is conventionally presented in museums and galleries.

PRÄSENTATION UND GESPRÄCH  
PRESENTATION AND TALK

## POWERLESS STRUCTURES

BEGINN  
19.30 Uhr

ORT  
Kunsthochschule für Medien  
Mensa (Hinterhof des Neubaus)  
Filtzengraben 2  
50676 Köln

Sonntag, 5. März 2006

### Martin Stankowski

Stadterzähler und Autor, Köln

Montag, 6. März 2006

### Daniel Buchholz

Galerist, Köln

### Michael Krebber

Künstler, Köln

### Astrid Wege

Kuratorin und Publizistin, Köln

### Kathrin Luz

Neumann + Luz, Köln

Moderation:

### Nicolaus Schafhausen

European Kunsthalle

Dienstag, 7. März 2006

### Karl-Heinz Kohl

Professor für Historische Ethnologie, Johann Wolfgang Goethe-Universität und Direktor Frobenius-Institut, Frankfurt am Main

### Klaus Schneider

Direktor Rautenstrauch-Joest Museum, Köln

Mittwoch, 8. März 2006

### Michael Elmgreen,

### Ingar Dragset

Künstler, Berlin

### Vanessa Joan Müller

European Kunsthalle







Die Zeiten, in denen Kunst und Wirtschaft einander ausschlossen, scheinen längst vorbei. Noch immer steigt die Zahl jener zeitgenössischen Künstler, die Faktoren wie Geld, Markt oder Konsum sowie die Produktion und Destruktion ökonomischer Werte untersuchen. Wie könnte man aus dieser neuen Form der Volkswirtschaft Sinn entstehen lassen?

Olav Velthuis ist Redakteur der holländischen Tageszeitung de Volkskrant. Er ist Autor von Imaginary Economics (NAI Publishers, 2005) und Talking Prices. Symbolic Meanings of Prices on the Market for Contemporary Art (Princeton University Press, 2005). Velthuis hat Wirtschaftswissenschaften und Kunstgeschichte an der Universität Amsterdam studiert und in Wirtschaftssoziologie an der Erasmus Universität Rotterdam und der Princeton University promoviert. Vor seiner journalistischen Tätigkeit war er Assistenzprofessor an der Universität Konstanz und Post-Doctorial Fellow am Institute for Social and Economic Research and Policy (ISERP) der Columbia University, New York.

The times in which art and economy were mutually exclusive, seem to be long past. A still increasing number of contemporary artists is investigating economic entities such as money, markets or consumption, as well as the creation and destruction of economic value. How should this new form of economics be made sense of?

Olav Velthuis is a Staff Reporter for the Dutch daily de Volkskrant. He is the author of Imaginary Economics (NAI Publishers, 2005) and Talking Prices. Symbolic Meanings of Prices on the Market for Contemporary Art (Princeton University Press, 2005). Velthuis has a Master Degree in Economics and in Art History from the University of Amsterdam and completed a PhD thesis in the field of Economic Sociology at Erasmus University Rotterdam and Princeton University. Before becoming a journalist, he worked as an Assistant Professor at the University of Konstanz and as a Post-Doctoral Fellow at the Institute for Social and Economic Research and Policy (ISERP) of Columbia University, New York.

<p>TALK GESPRÄCH</p>	<p>BEGINN 19.30 Uhr</p>
<p>ORT SK Stiftung Kultur Studio Mediapark 7 50670 Köln</p>	
<p>VORTRAG LECTURE</p>	
<p><b>IMAGINARY ECONOMICS</b></p>	
<p>BEGINN 19.30 Uhr</p>	
<p>ORT kjubh Kunstverein Dasselstraße 75 50674 Köln</p>	
<p>Freitag, 24. März 2006</p>	

**Olav Velthuis**  
Journalist, Amsterdam

In Bezug auf die Produkte der Kulturindustrie konstatierte bereits Adorno, dass „anstelle des Genusses ein Dabeisein und Bescheidwissen“ tritt. Mittlerweile präsentieren sich Kunstmesse wie die Art Basel Miami Beach ganz offen als medienwirksames Event, bei denen die Selbstinszenierung des Publikums in Konkurrenz zur Ware Kunstwerk tritt. Auch große Kunstinstitutionen avancieren mehr und mehr zu Bühnen eines Publikums, das repräsentative Distinktionsräume sucht. Umgekehrt nähern sich viele Ausstellungsprojekte der Unterhaltungsindustrie und ihren kompensatorischen Erlebniswelten an. Wie unterhaltsam muss Kunst nach dem Ende ihrer Autonomie also sein, um ein breiteres Publikum anzusprechen? Und wie sehr degeneriert die Kunst dabei zur Ware?

With reference to the products of the industry Adorno already stated that "being present and in the know has replaced enjoyment". Today, art fairs such as Art Basel Miami Beach present themselves expressly as events with a high media profile, where the way the public presents itself competes with the commodities, namely the art works. And the major art institutions are increasingly emerging as stages for a public that seeks representative spaces that set them apart from the rest. Conversely, many exhibition projects are fast approximating the entertainment industry and the latter's compensatory themed worlds. How entertaining should art be following the end of its autonomy if it wishes to appeal to a broader public? And how far does art degenerate into a commodity in the process?

<p>TALK GESPRÄCH</p>	<p>BEGINN 19.30 Uhr</p>
<p>ORT SK Stiftung Kultur Studio Mediapark 7 50670 Köln</p>	
<p>VORTRAG LECTURE</p>	
<p><b>ART AND ENTERTAINMENT</b></p>	
<p>BEGINN 19.30 Uhr</p>	
<p>ORT SK Stiftung Kultur Studio Mediapark 7 50670 Köln</p>	
<p>VORTRAG LECTURE</p>	
<p><b>FACTORIES IN THE SNOW: COLLAPSES WITHIN POST-CONSENSUS CULTURE</b></p>	
<p>BEGINN 19.30 Uhr</p>	
<p>ORT Café Central Jülicher Str. 1 50674 Köln</p>	
<p>Freitag, 24. März 2006</p>	

Samstag, 25. März 2006

**Aaron Betsy**  
Direktor Nederlands Architectuur-instituut, Rotterdam

**Mathieu Laurette**  
Künstler, Paris

**Daniel Birnbaum**  
Rektor der Städelschule, Staatliche Hochschule für Bildende Künste, Frankfurt am Main

Moderation:  
**N.N.**

Ein kritischer Kommentar zum Potenzial radikaler Diskurse in einem homogenisierten Überbau. Der neue Kampf zwischen historischem Determinismus und kollektiven Handlungsmöglichkeiten.

Liam Gillick besuchte das Goldsmiths College in London von 1984 bis 1987. Seit 1997 unterrichtet er an der Columbia University in New York. Beispiele seiner zahlreichen Einzelausstellungen sind: Literally, The Museum of Modern Art, New York, 2003; communes, bar and greenrooms, The Powerplant Contemporary Art Gallery, Toronto, 2003; Exterior Days, Casey Kaplan, New York, 2003; The Wood Way, Whitechapel Gallery, London, 2002; A short text on the possibility of creating an economy of equivalence, Palais de Tokyo, 2005. Außerdem nahm er an der 50. Biennale von Venedig, 2003 sowie der documenta X, 1997 teil. Parallel zu seinen künstlerischen Arbeiten veröffentlichte Liam Gillick seit 1995 verschiedene Bücher, wie zuletzt Underground (Fragments of Future Histories), (Les maitres des formes, Brussels and les presses du reel, Dijon, 2004). Er schreibt für diverse Kunstmagazine wie Parkett, Frieze, Art Monthly und Metropolis M.

An annotated reflection upon the potential of radical discourses within a homogenized critical superstructure. The new struggle between historical determinism and collective agency.

Liam Gillick attended Goldsmiths College in London between 1984 and 1987 and has been teaching at Columbia University in New York since 1997. Numerous solo exhibitions since 1989 include Literally, The Museum of Modern Art, New York, 2003; communes, bar and greenrooms, The Powerplant Contemporary Art Gallery, Toronto, 2003; Exterior Days, Casey Kaplan, New York, 2003; The Wood Way, Whitechapel Gallery, London, 2002; A short text on the possibility of creating an economy of equivalence, Palais de Tokyo, 2005. Selected group exhibitions include 50th Venice Biennale, 2003 and documenta X, 1997. Since 1995 Liam Gillick has published a number of books that function in parallel to his artwork, e.g. Underground (Fragments of Future Histories), (Les maitres des formes, Brussels and les presses du reel, Dijon, 2004). and has contributed to many art magazines and journals including Parkett, Frieze, Art Monthly and Metropolis M.

<p>VORTRAG LECTURE</p>	<p>BEGINN 19.30 Uhr</p>
<p>ORT Kunsthaus Lempertz Neumarkt 3 50667 Köln</p>	
<p>GESPRÄCH TALK</p>	
<p><b>DIE KRISE DES PUBLIKUMS</b></p>	
<p>BEGINN 19.30 Uhr</p>	
<p>ORT Kunsthaus Lempertz Neumarkt 3 50667 Köln</p>	
<p>Freitag, 24. März 2006</p>	

Sonntag, 26. März 2006

**Liam Gillick**  
Künstler, New York und London

**Heiner Goebbels**  
Direktor Institut für Angewandte Theaterwissenschaften, Universität Giessen

Moderation:  
**Nikolaus Hirsch**  
Europäen Kunsthalle

Noch deutlicher als in der Typologien der bildenden Kunst ist das städtische Theater als künstlerische Form und als konkreter urbaner Ort an die Repräsentationsmodelle eines bürgerlichen Publikums gebunden gewesen. Zur Debatte steht die Frage, wie das Theater und andere Kunstinstitutionen auf ein zunehmend heterogenes und ausdifferenziertes Publikum reagieren. Das „feste Haus“ und die Stabilität seiner Strukturen rücken dabei fast zwangsläufig ins Zentrum der Diskussion: Ist das „feste Haus“ ein Modell, das in Zeiten der ökonomischen und sozialen Deregulierung einen geschützten Raum bietet und damit ein notwendiges Gegenmodell darstellt? Oder muss das zukünftige Theater seine starren Strukturen auflösen und die Entwicklung flexibler Modelle vorantreiben, die letztlich auch den veränderten künstlerischen Strategien und Produktionen entsprechen?

Elisabeth Schweeger ist Intendantin am schauspiel-frankfurt.

Der Komponist und Regisseur Heiner Goebbels arbeitet als Professor und Direktor am Institut für Angewandte Theaterwissenschaft an der Universität Giessen.

Even more clearly than in typologies of the visual arts, municipal theater was bound to the representational models of a middle-class audience as an artistic form and as a concrete urban location. Up for debate is the question of how the theater and other art institutions should react to an increasingly heterogeneous and differentiated audience. In this situation, the "repertory theater" and the stability of its structures almost inevitably take center stage in the discussion: Is "repertory theater" a model offering a protected space in times of economic and social deregulation, which in so doing represents a necessary opposing model? Or does theater have to loosen its rigid structure in the future and push for the development of more flexible models, which in the end also correspond to altered artistic strategies and productions?

Elisabeth Schweeger is director of schauspiel-frankfurt.

Composer and director Heiner Goebbels works as professor and director at the Institut für Angewandte Theaterwissenschaft at Giessen University.

<p>VORTRAG LECTURE</p>	<p>BEGINN 19.30 Uhr</p>
<p>ORT Kölnischer Kunstverein Vortragssaal Die Brücke Hahnenstraße 6 50667 Köln</p>	
<p>GESPRÄCH TALK</p>	
<p><b>DIE KRISE DES PUBLIKUMS</b></p>	
<p>BEGINN 19.30 Uhr</p>	
<p>ORT Kunsthaus Lempertz Neumarkt 3 50667 Köln</p>	
<p>Freitag, 24. März 2006</p>	

Montag, 27. März 2006

**Elisabeth Schweeger**  
Intendantin schauspiel-frankfurt

**Heiner Goebbels**  
Direktor Institut für Angewandte Theaterwissenschaften, Universität Giessen

Moderation:  
**Nikolaus Hirsch**  
Europäen Kunsthalle

Der Vortrag fragt nach den Handlungs- und Wirkungsmöglichkeiten einer kuratorischen Praxis, die sich angesichts des derzeitigen „Kuratoren-Hypes“ und Starkults nicht ausschließlich als Begleiterscheinung des immens gewachsenen Ausstellungsbetriebs im Umfeld heutiger Event-Kultur verstehen will.

Beatrice von Bismarck ist seit 1999 Professorin für Kunstgeschichte und Bildwissenschaft an der Hochschule für Grafik und Buchkunst in Leipzig. Davor war sie als Mitbegründerin und -leiterin des „Kunstraums der Universität Lüneburg“ und des „/D/O/G/K-Projektbereichs“ der HGB tätig. Ihre aktuellsten Publikationen sind: Grenzbespielungen. Visuelle Politik in der Übergangszone, (Hg.) Köln 2005; Globalisierung/Hierarchisierung, Kulturelle Dominanzen in Kunst und Kunstgeschichte, (hg. mit Irene Below), Marburg 2005; beyond education. Kunst, Ausbildung, Arbeit und Ökonomie, (hg. mit Alexander Koch), Frankfurt a. M. 2005.

The lecture will address the scope for action and influence for an approach to curating that, given the current "curator hype" and the star cult, considers that scope to not only be a phenomenon associated with the immense growth in exhibition activities and the event culture so typical of today.

Beatrice von Bismarck has been Professor of Art History and Image Studies at the Academy of Graphic and Book Arts in Leipzig since 1999. Before that she co-founded and co-directed the "Kunstraum der Universität Lüneburg" and the "/D/O/G/K Project Zone" at the Leipzig Academy. Her most recent publications include: Grenzbespielungen. Visuelle Politik in der Übergangszone, (ed.) (Cologne, 2005); Globalisierung/Hierarchisierung, Kulturelle Dominanzen in Kunst und Kunstgeschichte, ed. with Irene Below, (Marburg, 2005); beyond education. Kunst, Ausbildung, Arbeit und Ökonomie, ed. with Alexander Koch, (Frankfurt/M., 2005).

<p>VORTRAG LECTURE</p>	<p>BEGINN 19.30 Uhr</p>
<p>ORT Kölnischer Kunstverein Vortragssaal Die Brücke Hahnenstraße 6 50667 Köln</p>	
<p>GESPRÄCH TALK</p>	
<p><b>DIE KRISE DES PUBLIKUMS</b></p>	
<p>BEGINN 19.30 Uhr</p>	
<p>ORT Kunsthochschule für Medien Aula Filzengraben 2 50676 Köln</p>	
<p>Freitag, 24. März 2006</p>	

Dienstag, 28. März 2006

**Beatrice von Bismarck**  
Professorin für Kunstgeschichte, Hochschule für Grafik und Buchkunst Leipzig

**Anthony Davies**  
Kulturtheoretiker, London

Moderation:  
**Bettina Steinbrügge**  
Direktorin Halle für Kunst, Lüneburg

In der Folge der Traumata, die das neue Jahrhundert einläuteten (das Platzen der Dot.com-Blase, 9/11, der „War on Terror“, der Zusammenbruch von Enron und Worldcom), lässt sich eine Abkehr von den Interdependenzen beobachten, welche die New Economy der späten neunziger Jahre kennzeichnete. Angesichts der wieder erstarkten Zuversicht der Wirtschaft – zum Teil beflügelt vom rasanten wirtschaftlichen Wachstum in China und Indien – untersucht dieser Vortrag einige der Grundtendenzen der Zeit von 2001 bis 2005. Sie wird sich insbesondere mit den vielen Prozessen beschäftigen, in denen Kürzungen und Rückzug des Staates Grundannahmen einer vernetzten Gesellschaft unterminierten und ins Gegenteil verkehrten – eine introspektive, abgeschottete und reaktionäre Kultur. Im Falle Großbritanniens lässt sich dies an den vielen Entwicklungen aufzeigen, bei denen Privatisierungsmaßnahmen im kulturellen Sektor den Debatten um Kernkompetenzen und Vermarktungsstrategien Tür und Tor öffneten.

Der Autor Anthony Davies lebt in London. Er veröffentlicht Artikel über Kunst und Ökonomie in verschiedenen Zeitschriften, darunter Texte zur Kunst, Metropolis M, Art Monthly und Mute.

In the wake of the multiple trauma that opened the new century (the "dot-bomb", 9/11, the War on Terror, Enron and Worldcom's collapse), there has been in a discernible shift away from the interdependencies that characterised the new economy of the late 1990s. As business confidence returns - fuelled partly by the rapid economic growth of China and India - this lecture will chart some of the key tendencies that emerged in the period 2001-2005. In particular, it will look at the myriad ways in which retrenchment and withdrawal challenged some of the underlying assumptions of a networked society and unleashed its other - an inward looking, bounded and reactionary culture. In the case of the UK, this can be illustrated by the way in which processes of cultural corporatisation gave way to debates on core competencies and marketisation.

Anthony Davies is a London based writer and organiser. He has published articles on art and economy in a range of magazines including Texte zur Kunst, Metropolis M, Art Monthly and Mute.

<p>VORTRAG LECTURE</p>	<p>BEGINN 19.30 Uhr</p>
<p>ORT Kunsthochschule für Medien Aula Filzengraben 2 50676 Köln</p>	
<p>GESPRÄCH TALK</p>	
<p><b>CULTURAL ECONOMIES AND RETRENCHMENT</b></p>	
<p>BEGINN 19.30 Uhr</p>	
<p>ORT Kunsthochschule für Medien Aula Filzengraben 2 50676 Köln</p>	
<p>Freitag, 24. März 2006</p>	

Im Kunstfeld hat sich ein zunehmender Trend der Adressierung von Teilöffentlichkeiten/Communities verbreitet, in der das einst emanzipatorisch verstandene Konzept der „Kultur für alle“ in einen neoliberalen Kontext von Kundenorientierung und Publikumsfetischismus überzugehen droht. Der Begriff des Öffentlichen kann sich beziehen auf den Staat, auf allgemeine Zugänglichkeit, auf Belange, die von allgemeinem Interesse sind und auf Fragen des gemeinsamen Guten. Das Interesse an der Aufrechterhaltung der bürgerlichen öffentlichen Sphäre und ihrer Institutionen wie dem Museum und dem Ausstellungsraum geht derzeit deutlich zurück, und zwar von links wie von rechts. Demnach sind die gewandelten und sich wandelnden Möglichkeiten zu diskutieren, die der Kunstproduktion als Werkzeugkasten der Kommunikation und Repräsentationspolitik im Bereich des Öffentlichen zukommen. Es muss heute um die Rekonfiguration des Begriffs von Öffentlichkeit gehen, um die Erschließung von neuen Konzeptionen „der Öffentlichkeit“ als relational, artikulatorisch und kommunikativ.

In the art field a growing trend to address partial public spheres/communities has become evident. Here the concept of "art for all" that was previously understood as an emancipatory concept is in danger of being overrun by customer-orientation and audience fetishism in a neo-liberal context. The notion of the public sphere can refer to the state, to general accessibility, to matters that are of general interest and the questions of the common good. Interest in the upkeep the bourgeois public sphere, and its institutions such as the traditional museum and exhibition space, is clearly in decline, from both left and right. Therefore, it is necessary to discuss the changed and changing possibilities for art production as communicatory toolbox and representational politics in the public realm. Today, we have to discuss the reconfiguration of the term "public", as well as to think about new conceptions of "the public" as relational, as articulatory and communicatory.

<p>DISKUSSION DISCUSSION</p>	<p>BEGINN 20.00 Uhr</p>
<p>ORT Museum für Ostasiatische Kunst Vortragssaal Universitätsstraße 100 50674 Köln</p>	
<p>VORTRAG LECTURE</p>	
<p><b>PUBLIC SPHERES</b></p>	
<p>BEGINN 19.30 Uhr</p>	
<p>ORT kjubh Kunstverein Dasselstraße 75 50674 Köln</p>	
<p>Freitag, 31. März 2006</p>	

Donnerstag, 30. März 2006

**Gerald Raunig**  
Philosoph und Kunsttheoretiker, Wien

**Simon Sheikh**  
Kritiker und Kurator, Kopenhagen und Berlin

Moderation:  
**Bettina Steinbrügge**  
Direktorin Halle für Kunst, Lüneburg

Welche Rolle spielen Institutionen der zeitgenössischen Kunst in der kritischen Auseinandersetzung mit öffentlichen und privaten Förderungsrichtlinien? Neben der viel besprochenen Frage der Kunstvermittlung soll die mögliche Rolle von Kunstinstitutionen als Katalysatoren der kulturellen und sozialen Partizipation - im Sinne der kulturellen Demokratie (cultural democracy) - benannt werden. Kunstinstitutionen werden vor dem Hintergrund zweier Fragestellungen untersucht: Erstens, wie gegenwärtige Kulturadministratioren funktionieren und durch welche öffentlichen und privaten Interessen Kultur reguliert wird bzw. wie über Kulturinstitutionen verfügt wird. Auf der anderen Seite gilt es zu fragen, in welcher Weise zeitgenössische Konzepte von Mitbestimmung (wie beispielsweise Foucaults Konzept der „gouvernementalité“) durch Kultur ausgeformt werden. Können Kunstinstitutionen im skizzierten Rahmen eine klärende oder gar produktive Leistung erbringen? Lassen sich daraus neue institutionelle Modelle und Handlungsstrategien ableiten?

Franciska Zólyom: 1997-1999 Kuratorin am Museum Ludwig - Museum für zeitgenössische Kunst, Budapest; 2001 und 2003/2004 Mitarbeiterin im Hamburger Bahnhof, Museum für Gegenwart, Berlin. Seit 2005 Direktorin des Institute of Contemporary Art, Dunajúváros (Ungarn).

What role do the institutions of contemporary art play in the critical debate on public subsidies and private support? Alongside the oft-discussed question of how art should be conveyed to the public, the possible role of art institutions as catalysts of cultural and social participation (in the sense of cultural democracy) should be mentioned here. Art institutions are examined in the context of two issues: Firstly, how contemporary cultural administrations function and which public and private interests serve to regulate culture and/or control the cultural institutions. On the other, we must ask in what way contemporary concepts of co-determination (as, for example, in Foucault's concept of "gouvernementalité") are shaped by culture. Can art institutions in this framework have a clarifying or even productive function? Can we derive new institutional models and strategies for action from this?

Franciska Zólyom: 1997-1999 Curator at Museum Ludwig - Museum of Contemporary Art, Budapest; 2001 and 2003-4 member of the staff of Hamburger Bahnhof, Museum für Gegenwart, Berlin. Since 2005 Director of the Institute of Contemporary Art, Dunajúváros (Hungary).

<p>VORTRAG LECTURE</p>	<p>BEGINN 19.30 Uhr</p>
<p>ORT kjubh Kunstverein Dasselstraße 75 50674 Köln</p>	
<p>VORTRAG LECTURE</p>	
<p><b>KULTURPOLITIK DER INSTITUTIONEN</b></p>	
<p>BEGINN 19.30 Uhr</p>	
<p>ORT kjubh Kunstverein Dasselstraße 75 50674 Köln</p>	
<p>Freitag, 31. März 2006</p>	

Freitag, 31. März 2006

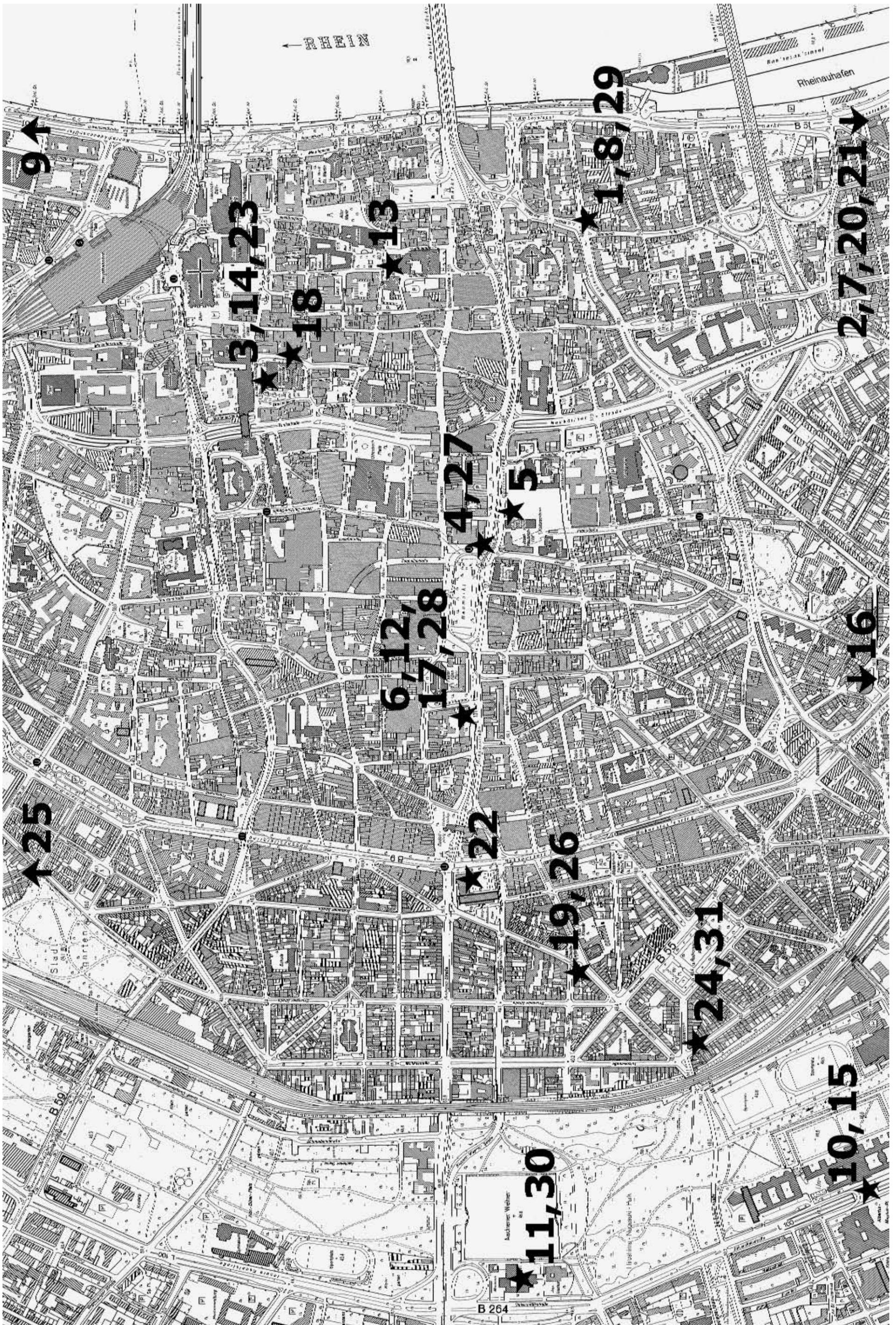
**Franciska Zólyom**  
Direktorin ICA  
Institute for Contemporary Art, Dunaujvaros

**Simon Sheikh**  
Kritiker und Kurator, Kopenhagen und Berlin

Moderation:  
**Bettina Steinbrügge**  
Direktorin Halle für Kunst, Lüneburg

Moderation:  
**Bettina Steinbrügge**  
Direktorin Halle für Kunst, Lüneburg

anschließend:  
**Abschlussparty**  
Aachener Straße 43



Die Ziffern entsprechen den jeweiligen Veranstaltungsdaten.